



كلية الحقوق والعلوم السياسية  
قسم الحقوق



## TERMINOLOGIE JURIDIQUE

مصطلحات قانونية

Destiné aux étudiants de la première  
année Licence en droit  
موجهة لطلبة السنة الأولى ليسانس حقوق

Présenté par :  
MR : ALALEI MOHCEN

مقدمة من طرف :  
الأستاذ : علالي محسن

السنة الجامعية : 2022/2021

## Définition du Terminologie juridique

La terminologie juridique c'est l'ensemble de mots et termes propres aux sciences juridiques. et pour cela, Chaque science a ses propres termes et mots tels que Terminologie-Finance et Terminologie-économique ...etc.

### تعريف المصطلحات القانونية

المصطلحات القانونية وتعني مجموعة الكلمات و المصطلحات الخاصة بالعلوم القانونية. ولذلك فإن كل علم له مصطلحاته وكلماته الخاصة. كالمصطلحات المالية و الاقتصادية ... إلخ.

### l'importance du terminologie juridique :

#### أهمية المصطلحات القانونية

- la terminologie juridique vous aide à enrichir votre lexique et votre vocabulaire juridique en plus d'une langue.

- تساعدك دراسة المصطلحات القانونية في إثراء قاموسك ومفرداتك القانونية بأكثر من لغة.

- Cette etude vous permet de vous familiariser avec les documents juridiques écrits en autre langue étrangère.

- تتيح لك هذه الدراسة التعرف على المستندات القانونية المكتوبة باللغة الأجنبية الأخرى.

- Avoir l'habitude de rechercher dans des sources originales écrites en français et connaitre le droit comparé (le système juridique français).

- التعود على البحث عن المصادر الأصلية المكتوبة بالفرنسية ومعرفة القانون المقارن (النظام القانوني الفرنسي).

- Elle vous aide maitriser les notions et les concepts juridiques en deux langues.

- تساعدك في التحكم في المحتويات والمفاهيم القانونية بلغتين.

- Elle vous permet d'approfondir vos connaissances en français car nos références à nous Algériens juristes sont les auteurs français.

- تسمح لك بتعميق معرفتك بالفرنسية كون مراجعنا كرجال قانون الجزائريين هم المؤلفون الفرنسيون .

- Acquérir les notions et les concepts juridiques en deux langues.

- إكتساب المفاهيم القانونية بلغتين.

## Pour quoi étudier le module de terminologie :

### لماذا ندرس مقياس المصطلحات القانونية

1- L'étude de la terminologie juridique dans des différentes langues étrangères (Anglais – Français) ou autre langue, permet a l'étudiant en droit de maîtriser les trois aptitudes linguistique essentielles: **la lecture**, **l'écriture** et **l'écoute** aussi en rattachant la langue étrangère avec le domaine droit, on peut ajouter a cela la quatrième aptitude qui est celle de la **traduction juridique**.

تفيد دراسة المصطلحات القانونية باللغات الأجنبية (الإنجليزية و الفرنسية ) أو أي لغة أخرى، الطالب فرصة إتقان المهارات اللغوية الأساسية الثلاثة : **القراءة – الكتابة و الإستماع** مع ربط اللغة الأجنبية بالقانون تحديدا فإننا نستطيع أن نضيف مهارة رابعة و هي **الترجمة القانونية** .

2-l'étude de la terminologie juridique en langue étrangère ne signifie pas en aucun cas que l'étudiant de droit soit un traducteur ou interprète juridique, mais en lui demande **de connaître la stricte minimum de la langue de traduction**, et que sa connaissance de droit est une chose résolue.

إن دراسة المصطلحات القانونية باللغات الأجنبية لا يعني بأي حال من الأحوال أن يكون الطالب مترجما قانونيا، بل **هو مطالب بالحد الأدنى من الإلمام الجاد باللغة محل الترجمة** في حين أن إلمامه بالقانون هو أمر مفروغ منه.

### الدولة État

1- Institutionnalisation de la société politique en une **personne morale** de droit public, exerçant son autorité sur un **territoire** et sur une **population** titulaire de la **souveraineté** et bénéficiant d'une **reconnaissance internationale**.

1- **شخصية اعتبارية** من القانون العام تنشأ من خلال إضفاء الطابع المؤسسي على مجتمع سياسي، حيث تمارس سلطتها على الإقليم وعلى السكان، متمتعة بالسيادة، وحاصلة على الاعتراف الدولي.

2- Dans un sens plus étroit et concret : ensemble des organes politiques, des gouvernants, par opposition aux gouvernés (par ex quand on dit que l'État est envahissant, qu'il faut réformer l'État, etc.).

2- بمعنى أضيق وأكثر واقعية: جميع الأعضاء السياسيين والحكام على عكس المحكومين (على سبيل المثال عندما نقول إن الدولة جائرة يجب علينا إصلاح الدولة، وما إلى ذلك).

### الجماعات المحلية Collectivites Locales

Circonscriptions administratives possédant la personnalité morale .dotée d'un budget. de compétences et un domaine propre (wilaya .commune); la collectivité territoriale est administrée par des organes issus d'une élection au suffrage universel. Est capable d'ester en justice et de passer des contrats en son nom.

مقاطعات إدارية ذات شخصية اعتبارية تتمتع بميزانية و إختصاصات و مجال خاص (الولاية – البلدية) تشرف على إدارة المجموعة المحلية أجهزة نابعة عن إنتخاب بالتصويت العام، وهي مؤهلة للتقاضي أمام العدالة وإبرام العقود إسمها.

### قانون Code

Recueil de lois, de règlements et arrêtés réunis d'une manière cohérente et logique concernant une branche déterminée de droit.

مجموعة قوانين ولوائح وقرارات جمعت بصفة متناسقة ومنطقية بحيث تخص فرع معين من التشريع.

### قانون - حق Droit

1° Généralement, c'est l'ensemble des règles juridiques régissent les rapports des individus formant une même société. Dans un sens plus restreint on distingue le droit public .le droit privé.

**القانون:** هو بصفة عامة مجموعة القواعد القانونية الملزمة التي تحكم سلوك الأفراد وعلاقاتهم في المجتمع . أما في مفهومه الضيق فهو ينقسم إلى قانون عام و قانون خاص.

2° Le droit est également la faculté reconnue par la loi aux individus leur permettant de jouir d'une chose ou d'une valeur en la garantissant.

**الحق:** هو ثبوت قيمة معينة لشخص بمقتضى القانون، فيكون لهذا الشخص أن يمارس سلطات معينة يكفلها له القانون.

### Droit Public القانون العام

Règles de droit qui régissent les rapports de l'état de la puissance publique et de l'administration avec les particuliers (droit constitutionnel, droit administratif...)

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم علاقات الدولة، السلطة العمومية و الإدارة مع الأفراد (القانون الدستوري، القانون الإداري...)

Aussi le droit public réagit le statut des "organes du pouvoir politique" des organisations et organismes qui lui sont soumis ; il règle également les rapports des états et des organismes publics entre eux.

كما يحدد القانون العام أجهزة السلطة السياسية و المنظمات و الأجهزة المكونة لها، كما يضبط العلاقات بين الدول والأجهزة العمومية التابعة لها.

### Droit Prive القانون الخاص

Règles de droit applicables aux rapports entre particuliers (droit civil, droit pénal, droit commercial droit de travail, etc...)

مجموعة القواعد القانونية التي تطبق على العلاقات بين الأفراد فيما بينهم (القانون المدني، القانون الجنائي، القانون التجاري، قانون العمل، إلخ...)

### Droit Civil القانون المدني

Branche de droit privé, le droit civil constitue le droit commun; les autres branches de droit plus spécifiques lui ont souvent emprunte ses concepts.

فرع من فروع القانون الخاص وهو يمثل القانون العام: إذ غالباً ما تستمد منه فروع القانون الأخرى مفاهيمه.

Ses règles ont pour objet la réglementation des droits privés que les particuliers peuvent exercer dans leurs rapports entre eux.

هذه القواعد تعالج تنظيم الحقوق الخاصة التي يمكن أن يباشرها الأفراد في علاقاتهم فيما بينهم.

### Droit Commercial القانون التجاري

Branche de droit privé, il comprend l'étude de toutes les règles juridiques applicable aux actes de commerce, aux commerçants, aux fonds de commerce, a la propriété industrielle, aux opérations bancaires, a la procédure de règlement judiciaire, aux sociétés commerciales etc....

فرع من فروع القانون الخاص وهو يتضمن دراسة جميع القواعد القانونية المتعلقة بالتصرفات التجارية التجار، المحلات التجارية، الملكية الصناعية، العمليات المصرفية، إجراءات التسوية القضائية و الشركات التجارية.... إلخ.

### Droit pénal القانون الجنائي

règles juridiques qui ont comme but la sanction des infractions.

مجموعة القواعد القانونية التي تستهدف معاقبة الجرائم.

## **Droit du travail    قانون العمل**

Branche de droit prive, c'est l'ensemble des règles juridiques qui régissent les rapports entre employés, c'est également le droit de la relation qui implique des rapports entre ceux-ci .

فرع من فروع القانون الخاص، و هو مجموعة القواعد القانونية التي تنظم العلاقات بين المستخدمين وأرباب العمل كما يسير علاقة العمل بما فيها صلة هؤلاء ببعضهم.

## **Droit constitutionnel    القانون الدستوري**

Ensemble des règles juridiques relatives à l'organisation des pouvoirs (exécutif, législatif et judiciaire) et l'exercice du pouvoir politique.

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم نظام الحكم في الدولة و تبين السلطات العامة فيها (تنفيذية، تشريعية و قضائية) و ممارسة السلطة السياسية.

## **Droit Administratif    القانون الإداري**

Branche de droit public ayant pour objet l'étude de la structure et du fonctionnement de l'administration, des règles qui lui sont applicables, et de ses rapports avec les particuliers.

فرع من فروع القانون العام هدفه دراسة هيئات وسير الإدارة، القواعد القانونية القابلة للتطبيق عليها وعلاقتها مع الأفراد.

## **Droit international prive    القانون الدولي الخاص**

Branche de droit privé qui régit les rapports juridiques entre les personnes de nationalité différentes.

فرع من فروع القانون الخاص يسير العلاقات القانونية بين الأشخاص المختلفي الجنسية .

Cette branche de droit est surtout gouvernée par la conception de nationalite et celle de conflit des lois.

هذا الفرع من القانون يحكمه خاصة مفهومي الجنسية و تنازع القوانين.

## **Droit international Public    القانون الدولي العام**

Ensemble des règles de droit qui s'appliquent aux sujets de la société internationale (états, organisations internationales....) aussi c'est l'ensemble des normes juridiques qui règlent les relations internationales.

مجموعة القواعد القانونية المتعلقة بأشخاص المجتمع الدولي (دول، منظمات دولية .... ) وهي كذلك مجموع المعايير القانونية التي تنظم العلاقات الدولية.

## **Droit maritime    القانون البحري**

Branche de droit comprenant l'étude des regles juridiques relatives a la navigation maritime y compris le transport des voyageurs et des marchandises par mer (navigation commerciale, maritime, ou de plaisence) .

فرع من فروع القانون يشمل دراسة القواعد القانونية المتعلقة بالملاحة البحرية بما فيها نقل المسافرين والبضائع بحرا (ملاحة تجارية، بحرية، أو للنزهة).

### Droit musulman الفقه الإسلامي

"**Le Fiqh**" dans la terminologie des savants est : « Connaissance des décisions juridiques pratiques acquises à partir de leurs preuves détaillées ».

الفقه في اصطلاح علماء أصول الفقه هو: " العلم بالأحكام الشرعية العملية المكتسب من أدلتها التفصيلية "

### Droit positif القانون الوضعي

Ensemble des règles juridiques en vigueur à une époque donnée dans un espace déterminé.

مجموعة القواعد القانونية السارية المفعول في زمن معين و في مكان محدد.

### Droit naturel القانون الطبيعي

Droit inhérent à la personne humaine, qui prend en considération la nature de l'homme et sa finalité dans le monde.

Cette théorie philosophique est en partie la source de la déclaration des droits de l'homme

قانون متصل بالكائن البشري إذ يأخذ بعين الاعتبار طبيعة الإنسان و غايته في العالم. و تعتبر هذه النظرية الفلسفية بصفة جزئية مصدرا للإعلان العالمي لحقوق الإنسان.

### Droit objectif القانون الموضوعي

Ensemble des règles qui régissent la vie en société et sanctionnées par la puissance publique.

مجموع القواعد القانونية التي تتضمن أحكاما موضوعية تبين الحقوق و الواجبات المختلفة في مجتمع ما والتي تسهر على إحترامها السلطة العمومية.

## types de droits      أنواع الحقوق

### Droit patrimonial      حق مالي

Droit susceptible d'une évaluation en argent (droit réels, droit personnels.... )  
الحق المالي هو الذي يمكن تقويم محل الحق فيه بالنقود (الحقوق العينية و الحقوق الشخصية ...)

### Droit personnel      حق شخصي

Droit qui crée un lien juridique entre deux personnes dont l'une est appelée créancier et l'autre débiteur.

حق يتمثل في رابطة قانونية بين شخصين بمقتضاها يقوم احدهما (المدين) قبل الآخر (الدائن) بأداء مالي معين.

### Droit réel      حق عيني

S'oppose au droit personnel; c'est un droit qui s'exerce directement sur une chose matérielle et concrète sur la quelle le propriétaire a des droits exclusifs, contrairement a la créance qui s'exerce contre une personne déterminée et qui oblige une ou plusieurs personnes seulement.

يعد نقبضا للحق الشخصي، وهو الحق الذي يماس مباشرة على شيء مادي ملموس و الذي للمالك عليه حقوق مطلقة، خلافا للدين الذي يباشر ضد شخص معين و الذي يلزم شخصا أو عدة أشخاص.

### Droit subjectif      حق ذاتي

Droit appartient exclusivement à une personne (droits réels, personnels, patrimoniaux etc....).

هو حق يثبت لشخص معين دون غيره (الحقوق العينية، الشخصية، المالية .....

### Droit Acquis      الحق المكتسب

Théorie selon laquelle un droit qui a été attribué sous l'empire d'une règle juridique antérieure est maintenue malgré le changement survenu dans les dispositions d'un nouveau texte.

هذه النظرية مفادها أن تحافظ على حق منح أثناء وجود قاعدة قانونية سابقة وذلك رغم التغيير الطارئ في فحوى نص قانوني جديد.

### Droit d'affectation      حق التخصيص

Fait pour le créancier muni d'un jugement exécutoire ayant statué sur le fond qui condamne le débiteur à lui payer une prestation, d'obtenir un droit d'affectation hypothécaire sur les biens immeubles de son débiteur et ce afin de garantir le paiement de sa créance.

هو حق الدائن الذي بحوزته حكم واجب التنفيذ صادر في أصل الدعوى و الذي يقضي على المدين بوجوب دفعه له مبلغا ماليا أو أداء، أن يحصل على حق تخصيص بعقارات مدينة و ذلك من اجل ضما سداد دينه.

### Règle juridique القاعدة القانونية

Règle générale, abstraite et obligatoire régissant la conduite des individus dans leurs rapports sociaux.

قاعدة عامة، مجردة وملزمة تحكم سلوك الأفراد وعلاقاتهم في المجتمع .

### Règlementation التنظيم - اللائحة

Mensures légales régissant les dispositions d'une question ou affaire quelconque.

الإجراءات القانونية التي تحكم وتنظم أحكام أي مسألة أو قضية مهما كانت.

### Référendum الإستفتاء

Procédure démocratique par le quelle le peuple s'associe a l'élaboration des lois vu qu'il est la source de tout pouvoir.

إجراء ديمقراطي يشارك الشعب بواسطته في إعداد القوانين نظر لكونه مصدر كل السلطات.

### Abandon التخلي

1o Acte juridique par lequel une personne renonce à un droit.

L'abandon suppose une intention, à la différence de la perte.

→ Renonciation. التنازل

1- عمل قانوني يتنازل بموجبه الشخص عن حق. التخلي ينطوي على النية ، على عكس الخسارة.

2- Fait de délaisser une personne ou un lieu.

→ Abandon de domicile, Abandon de famille, Déguerpissement, Délaissement, Objets abandonnés.

2- فعل التخلي عن شخص أو مكان.

التخلي عن المسكن، التخلي عن الأسرة، الإخلاء، التخلي، التخلي عن الأشياء.

### Abrogation الإلغاء

Suppression d'une règle de droit par une nouvelle disposition qui lui est substituée pour l'avenir.

La loi fait obligation à l'autorité administrative d'abroger expressément, d'office ou à la demande d'une personne intéressée, tout règlement illégal dont elle est l'auteur, ainsi que tout règlement *sans objet*, que cette situation existe dès l'origine ou qu'elle résulte de circonstances de droit ou de fait postérieures à la publication du règlement

نسخ قاعدة قانونية وإستبدالها مستقبلا بقاعدة جديدة .

يُلزم القانون السلطة الإدارية تلقائياً ، أو بناء على طلب من الشخص المعني، بإلغاء اللوائح الغير قانونية التي أصدرتها وكذلك أي لائحة بدون موضوع و يتم كذلك ، سواء كان هذا الوضع موجود منذ البداية أو كان نتيجة لتطبيقها أو بحكم الأمر الواقع بعد نشر اللوائح

## Abus de droit إساءة استخدام الحق

Théorie d'origine jurisprudentielle selon laquelle est constitutif d'une faute pouvant donner lieu à réparation civile dans les conditions du droit commun.

نظرية فقهية بالأصل والتي بموجبها تبني على حدوث خطأ قد يؤدي إلى تعويض مدني بموجب شروط القانون العام.

## Acte الفعل

1- En la forme, un acte est un écrit nécessaire à la validité ou à la preuve d'une situation juridique : on désigne parfois l'acte, au sens formel, par le mot instrumentum.

1- في الشكل ، الفعل هو كتابة ضرورية للصحة أو إثبات الموقف القانوني: نشير أحياناً إلى الفعل ، بمعنى رسمي ، بكلمة أداة.

2- Au fond, un acte, désigné généralement par l'expression « acte juridique », est une manifestation de volonté destinée à produire des effets de droit. En ce sens, l'acte est appelé parfois negotium.

2- في المضمون، الفعل، يُشار إليه عمومًا بالتعبير "فعل قانوني"، هو مظهر من مظاهر الإرادة المقصود إنتاجها الآثار القانونية. بهذا المعنى، يُطلق على الفعل أحياناً اسم التفاوض.

## Acte administratif الفعل الإداري

1- Considéré sous l'angle de ses caractères propres :

- du point de vue organique, l'acte administratif est en principe signé par une autorité administrative ;

- du point de vue formel, l'acte administratif peut être unilatéral ou contractuel ;

- du point de vue matériel, l'acte administratif unilatéral peut être un acte individuel, ou au contraire avoir une portée générale, et être alors un acte réglementaire.

1- يعتبر من حيث خصائصه:

- من ناحية عضوية ، أن يكون الفعل الإداري موقع من قبل سلطة إدارية من حيث المبدأ ؛

- من ناحية شكلية ، يمكن أن يكون الفعل الإداري أحادي الجانب أو تعاقدية؛

- من الناحية المادية ، يمكن أن يكون الفعل الإداري الانفرادي عقد فردي ، أو على العكس من ذلك يكون له نطاق عام ، ومن ثم يكون عمل تنظيمي.

2- Considéré sous l'angle de son régime juridique, l'acte administratif est tout acte relevant du droit administratif et de la compétence de la juridiction administrative, que cet acte soit unilatéral ou conventionnel qu'il émane ou non d'une autorité administrative.

2- من حيث النظام القانوني ، الفعل الإداري هو أي عمل يندرج تحت القانون الإداري وضمن اختصاصه الإداري ، سواء كان هذا الفعل انفراديًا أو تعاقدي، وسواء كان صادر عن سلطة إدارية أم لا .

### Article 1<sup>er</sup> de la constitution

### المادة الأولى من الدستور

L'Algérie est une République Démocratique et Populaire. Elle est une et Indivisible.

الجزائر جمهورية ديمقراطية شعبية، و هي وحدة لا تتجزأ .

### Article 07 de la constitution

### المادة 07 من الدستور

- Le peuple est la source de tout pouvoir.

الشعب مصدر كل سلطة.

- La souveraineté nationale appartient exclusivement au peuple.

السيادة الوطنية ملك للشعب وحده.

### Article 08 de la constitution

### المادة 08 من الدستور

- Le pouvoir constituant appartient au peuple .

السلطة التأسيسية ملك للشعب.

- Le peuple exerce sa souveraineté par l'intermédiaire des institutions qu'il choisie.

يمارس الشعب هذه السيادة بواسطة المؤسسات الدستورية التي يختارها.

- Le peuple exerce aussi sa souveraineté par voie de référendum et par l'intermédiaire de ses élus.

يمارس الشعب أيضا هذه السيادة عن طريق الإستفتاء وبواسطة ممثليه المنتخبين.

### Art. 13 de la constitution

### المادة 13 من الدستور

L'Etat puise sa raison d'être et sa légitimité dans la volonté du peuple.

تستمدّ الدولة وجودها وشرعيتها من إرادة الشعب.

La devise de l'Etat est « Par le Peuple et pour le Peuple ».

شعار الدولة " بالشعب وللشعب."

L'Etat est au service exclusif du peuple.

الدولة في خدمة الشعب وحده.

### Art. 17 de la constitution

### المادة 17 من الدستور

Les collectivités locales de l'Etat sont la commune et la wilaya.

الجماعات المحلية للدولة هي البلدية والولاية.

La commune est la collectivité de base.

البلدية هي الجماعة القاعدية.

En vue d'assurer un équilibre économique et social et une meilleure prise en charge des besoins des populations et des communes les moins développées, la loi peut prévoir des dispositions particulières pour certaines d'entre elles.

بغرض تحقيق توازن اقتصادي واجتماعي للبلديات محدودة التنمية، وتكفل أفضل باحتياجات سكانها، يمكن أن يخصص القانون بعض البلديات، الأقل تنمية، بتدابير خاصة.

### Art. 35 de la constitution

### المادة 35 من الدستور

Les droits fondamentaux et les libertés sont garantis par l'Etat.

تضمن الدولة الحقوق الأساسية والحريات

Les institutions de la République ont pour finalité d'assurer l'égalité en droits et en devoirs de tous les citoyens et citoyennes en supprimant les obstacles qui entravent l'épanouissement de la personne humaine et empêchent la participation effective de tous à la vie politique, économique, sociale et culturelle.

تستهدف مؤسسات الجمهورية ضمان مساواة كل المواطنين والمواطنات في الحقوق والواجبات بإزالة العقبات التي تعوق تفتح شخصية الإنسان، وتحول دون المشاركة الفعلية لجميع في الحياة السياسية، والاقتصادية، والاجتماعية، والثقافية.

### Art. 43 de la constitution

### المادة 43 من الدستور

Nul ne peut être tenu pour coupable si ce n'est en vertu d'une loi dûment **promulguée** antérieurement à l'acte incriminé.

لا إدانة إلا بمقتضى قانون صادر قبل ارتكاب الفعل المجرم.

### Art. 67 de la constitution

### المادة 67 من الدستور

Art. 67. — L'égal accès aux fonctions et aux emplois au sein de l'Etat est garanti à tous les citoyens, à l'exception de ceux liés à la souveraineté et à la sécurité nationales.

La loi fixe les conditions de mise en oeuvre de cette disposition.

يتساوى جميع المواطنون في تقلد المهام والوظائف في الدولة، باستثناء المهام والوظائف ذات الصلة بالسيادة والأمن الوطنيين.  
يحدد القانون شروط تطبيق هذا الحكم.

### Art. 78 de la constitution

### المادة 78 من الدستور

Nul n'est censé ignorer la loi.

Les lois et les règlements ne sont opposables qu'après leur publication par les voies officielles. Toute personne est tenue de respecter la Constitution et de se conformer aux lois de la République

لا يعذر أحد بجهل القانون لا يُحتج بالقوانين والتنظيمات إلا بعد نشرها بالطرق الرسمية. يجب على كل شخص أن يحترم الدستور، وأن يمثل لقوانين الجمهورية.

Abusif : تعسفي

Accord : إتفاق

Achat : شراء

Acquisition : إكتساب

Adaptation : تكيف

Adversaire : خصم

Age : سن

Aggravation : تشديد

Agression : إعتداء

Allégement : تخفيف

Alléguer : ادعى

Alliance : حلف

Ambassade : سفارة

Ambassadeur : سفير

Ancienneté : أقدمية

Annulation : إبطال

Annulation : إلغاء

Application : تطبيق

Arbitrage : تحكيم

Arrangement : تسوية

Arrestation : اعتقال

Arrestation : توقيف

Assurance : تأمين

Audition : سماع

Autorisation : إذن

Cours des comptes : المجلس الأعلى للمحاسبة

Courtage : سمسرة

Créditeur : دائن

Cours d'appel : محكمة الاستئناف

Créditeur : دائن

Crime : جناية

Déclaration : تصريح

Défense : دفاع

Délégation : إنابة

Délégation : تفويض

Délit : جنحة

Démission : استقالة

Dépuration : انتداب

Disciplinaire : تأديبي

Dissolution : انحلال

Domination : سيطرة

Autorisation : ترخيص

Avertissement : إنذار

Candidature : ترشيح

Capital : رأسمال

Capitalisme : رأسمالية

Capitaliste : رأسمالي

Changement : إحالة

Clarification : تصفية

Code de la famille : قانون الاسرة

Code de la route : قانون المرور

Commercial : تجاري

Compétence : إختصاص

Compétence : أهلية

Condition : شرط

Conduite : سلوك

Confession : إقرار

Constitution : دستور

Constitutionnalité : دستورية

Constitutionnel : دستوري

Contrebande : تهريب

Cours d'appel : محكمة الاستئناف

Consultation : استشارة

Contrôle : رقابة

Contractuel : تعاقدي

Convention : اتفاقية

Exécution : تنفيذ

Exécution capitale : إعدام

Expérience : خبرة

Explication : تفسير

Faillite : إفلاس

Falsification : تزوير

Faute : ذنب

Formel : شكلي

Formulaire : إستمارة

Fusionnement : دمج

Gage : رهن

Gouvernement : حكومة

Grade : رتبة

Gravité : خطورة

Grève : إضراب

Imploration : إلتماس

Droit pénal	القانون الجنائي	Imputation	: تهمة
Droit public	القانون العام	Incitation	: تحريض
Droit	: حق	Indemnité	: تعويض
Droit administratif	: القانون الإداري	Infidélité	: خيانة
Droit civil	: القانون المدني	Infraction	: جريمة
Droit d'urbanisme	: قانون التعمير	Innocence	: براءة
Droit fiscal	: القانون الجبائي	International	: دولي
Droit maritime /	القانون البحري /	Intrinsèque	: جوهري
Droit privé	القانون الخاص	Investigation	: تحقيق
Dualisme	: ثنائية	Irrévocable	: بائن
Échelonnés	: تقسيط	Investissement	: استثمار
État	: دولة	Jugement	: حكم
Étranger	: أجنبي	Juriste	: حقوقي
La loi de finance	: قانون المالية	Majeur	: بالغ
Latification	: إبرام	Mandat	: حوالة
Le juge	القاضي	Manifestation	: مظاهرة
Légal	: شرعي	Marchandise	: سلعة
Législatif	: تشريعي	Marchés publics	الصفقات العمومية
Legs	: إرث	Menace	: تهديد
Les relations internationales	: العلاقات الدولية	Modification	: تعديل
Libération	: إفراج	Motif	: سبب
Liberté	: حرية	Nation	: أمة
Litige	: خصومة	Nationalité	: جنسية
Naturalisation	: تجنس	Principal	: رئيسي
Négatif	: سلبي	Priorité	: أولوية
Nomination	: تعيين	Prison	: حبس - سجن
Neutralité	: حياد	Privation	حرمان
Notification	: تبليغ	Privé	: خاص
Obéissance	: إذعان	Probabilité	: احتمال
Obligation	: التزام	Probable	: راجح
Obligatoire	: إجباري	Procès	: دعوى
Offense	: إساءة	Prodigue	: سفية
Officiel	: رسمي	Prologue	: ديباجة
Opposition	: تعارض	Promotion	: ترقية
Ordre	: أمر	Propagation	: سرعان
Parlement	: برلمان	Protection	: حماية
Part	: حصة	Protocole	: مراسم
Perpétration	: إقتراف	Provisoire	: مؤقت
Pillage	: سلب	Provocation	: تحريض
Perte	: خسارة	Pseudonyme	: إسم مستعار
Pilote	: ربان	Puberté	: سن البلوغ
Plainte	: شكوى	Public	: جمهور
Politique	: سياسة	Publication	: إصدار

Possession : حيازة  
Pouvoir : سلطة  
Préavis : إخطار  
Prérogatives الصلاحيات  
Présidence : رئاسة  
Présidentiel : رئاسي  
Preuve : دليل - إثبات - حجة -  
Preuve évidente : بينة  
Préventif وقائي  
Principal : أساسي  
Rature شطب  
Ravissement : خطف  
Réclamation مطالبة أو شكوى  
Recommencer : إستئناف  
Reconnaissance إقرار  
Recours طعن  
Récréance إنتفاع وقتي  
Rectification تصحيح  
Reçu : الوصل - إيصال  
Référendum : إستفتاء  
Réforme إصلاح  
Refus رفض  
Relais تناوب  
Rénovation تجديد  
Report ترحيل  
Répressif : رادع  
République : جمهورية  
Requête شكاية  
Réquisition المصادرة  
Resserrement : توثيق  
Ressort الإختصاص  
Rétention : إحتجاز  
Rétractation الإستدراك أو التراجع  
Retraite : تقاعد  
Rétroactif : رجعي  
Révélation : إفشاء  
Revenu الدخل  
Rogatoire إنابة قضائية  
Révolution ثورة  
Sanction : جزاء

Publicité : إعلان  
Publier : أصدر  
Puissance سلطة أو ولاية  
Putatif مفترض أو ظني  
Quasi contrat شبه عقد  
Quasi délit شبه جرم  
Quasi possession شبه حيازة  
Quasi usufruit شبه إنتفاع  
Quitus إبراء  
Quota حصة  
Scandale فضيحة  
Sceau ختم أو طابع  
Saisie الحجز  
Secret : سري  
Sédition : شغب  
Sénat مجلس الأمة  
Séquestre حراسة  
Serment قسم-يمين  
Session دورة  
Siège مقر  
Signature : إمضاء- توقيع  
Solde : رصيد  
Sous-consommation قلة الاستهلاك  
Sous-ordre توزيع فرعي  
Souveraineté : سيادة  
Spoliation سلب  
Subtilisation : إختلاس  
Suicide إنتحار  
Suppression إخفاء  
Surcharge تحوير  
Sursalaire زيادة الأجر  
Surtaxe ضريبة إضافية  
Suspension وقف  
Suspicion : اشتباه  
Synallagmatique ملزم للطرفين  
Syndic وكيل  
Syndicat نقابة  
Tarif التعريفية  
Taxe رسم  
Témojn شاهد

Temporel : زمني  
Temps : زمن  
Tentative : محاولة أو شروع  
Terminologie juridiques : المصطلحات القانونية  
Territoire : إقليم  
Territorial : إقليمي  
Tiraillement : تنازع  
Titre a ordre : سند تنفيذي  
Titre au porteur : سند لحامله  
Titre putatif : سند وهمي  
Transitoire : إنتقالي  
Translucidité : شفافية  
Tribunal de première instance : المحكمة الابتدائية  
Troc : المقايضة  
Tromperie : الخديعة  
Tutelle : الوصاية  
Unanimité : الإجماع  
Union : اتحاد  
Usure : ربا  
Vassalité : تبعية  
Vendre : باع  
Vente : بيع  
Vente forcée : بيع جبري  
Verdict : قرار المحلفين  
Vérité : حقيقة  
Veto absolu : الرفض المطلق  
Veto législatif : الرفض التشريعي  
Veto populaire : الاعتراض التشريعي  
Visite des lieux : معاينة المكان  
Visite domiciliaire : تفتيش المنزل  
Droit administratif = القانون الإداري  
Droit privé interne = القانون الخاص الداخلي  
Droit civil = القانون المدني  
Droit Commercial = القانون التجاري  
Droit maritime = القانون البحري  
Droit mixtes = القانون المختلط  
droit pénal. = القانون الجنائي  
Procédure civile et administrative = قانون الإجراءات المدنية و الإدارية  
Procédure pénale = قانون الإجراءات الجنائية

Voix délibérative : صوت تداولي  
Voix consultative : صوت إستشاري  
Voix prépondérante : صوت مرجح  
Volontarisme : المذهب الإرادي  
Volonté : إرادة  
Volonté unilatérale : إرادة منفردة  
Vote : تصويت - اقتراع  
Vote par procuration : الانتخاب بالوكالة  
Vote préférentiel : تصويت تفضيلي  
Vote public : تصويت علني  
Vote secret : تصويت سري  
Zone contiguë : منطقة مجاورة  
Zone douanière : الحرم الجمركي  
Zone frontière : منطقة الحدود  
Zone neutre : منطقة محايدة  
Zone stratégique : منطقة إستراتيجية  
Droit public interne = القانون العام الداخلي .  
D'effet rétroactif = أثر رجعي  
Règle impérative = قواعد أمرة  
Règle supplétive ou interpretative = قواعد أو مكملة مفسرة  
Règlements exécutives = القوانين التنفيذية  
Règlements d'organisation = القوانين التنظيمية  
Règlements de police = القوانين الضبطية  
La doctrine = الفقه  
La législation = التشريع  
Constitution = الدستور  
La coutume = العرف  
Traité international = الاتفاقات الدولية  
Droit constitutionnel = القانون الدستوري  
Les contraventions = المخالفات  
Le principe de la hiérarchie des normes = مبدأ هرمية القواعد القانونية  
Le principe de la séparation des pouvoirs = مبدأ فصل السلطات  
L'élaboration de la loi = خلق القوانين  
Le concept de l'état de droit = دولة الحق والقانون  
Tribunal de 1ère instance = المحاكم الابتدائية  
La cour d'appel = محكمة الإستئناف  
La cours de cassation = محكمة النقض  
Juridictions de droit commun = المحاكم العادية  
La régularité des règlements = شرعية القرارات التنظيمية

Droit international = القانون الدولي  
La constitutionnalité des lois = دستورية القوانين  
Juridictions d'exception = محاكم إستثنائية  
Juridictions indépendantes = قضاء مستقل  
La jurisprudence = الإجتهااد القضائي  
Sanctions pénales = جزاءات جنائية  
Sanctions civiles = جزاءات مدنية

Juridictions spécialisés = المحاكم المتخصصة  
Les crimes = الجنايات  
Les délits = الجنح  
Statut de la fonction publique = النظام الأساسي للوظيفة العمومية  
Ordre public = النظام العام  
Régime juridique = نظام قانوني